

# ANTRAG AUF GRUNDVERSORGUNG – UKRAINE VERTRIEBENE



## Заява на державну програму базової допомоги переміщеним особам з України

Erledigungsvermerke TSD bzw. LAND TIROL:  
Примітки TSD або федерального уряду по заповненню:

**Bitte Daten zur antragstellenden Person ausfüllen!**  
**Будь ласка, заповніть дані заявника!**

Art des Antrags / Тип заяви		
<input type="checkbox"/> Neuantrag / Нова заява	<input type="checkbox"/> Antrag Privatverzug / Заява на переселення	<input type="checkbox"/> Weitergewährung / Продовження базової допомоги

Beantragte Leistungen / Послуги, на які подається заява:	
Grundleistungen / Основні послуги	Sonstige Leistungen / Інші послуги
<input type="checkbox"/> Krankenversicherung / Медичне страхування	<input type="checkbox"/> Mietzuschuss Einzelperson / Субсидія на оренду для однієї людини
<input type="checkbox"/> Verpflegungsgeld / Гроші на харчування	<input type="checkbox"/> Mietzuschuss Familie / Субсидія на оренду для сім'ї
<input type="checkbox"/> Bekleidungsgeld / Гроші на одяг	

### 1. Persönliche Daten / Персональні дані:

Vor- und FAMILIENNAME / Ім'я та прізвище:	Frühere FAMILIENNAMEN / Попередні прізвища:
Geburtsdatum / Дата народження:	<input type="checkbox"/> männlich / чоловіча <input type="checkbox"/> weiblich / жіноча
Staatsbürgerschaft / Громадянство:	IFA oder SVNr. / Номер в реєстрі іноземців (IFA) або номер соціального страхування:



# ANTRAG AUF GRUNDVERSORGUNG – UKRAINE VERTRIEBENE

Заява на державну програму базової  
допомоги переміщеним особам з України

### 3. Ausgaben / Витрати:

Miete ohne allgemeine Betriebskosten / Оренда без загальних комунальних платежів	€
Allgemeine Betriebskosten / Загальні комунальні платежі	€
Sind die Heizkosten in den Betriebskosten enthalten? / Чи включаються витрати на опалення до комунальних?	<input type="checkbox"/> ja/так <input type="checkbox"/> nein/ні
Wenn nein, Höhe der Heizkosten / Якщо ні, сума витрат на опалення:	€
Höhe der Stromkosten / Сума витрат на електроенергію	€
Wird mit Strom geheizt? / Житло опалюється за допомогою електрики?	<input type="checkbox"/> ja/так <input type="checkbox"/> nein/ні
Sonstige Ausgaben / Інші витрати:	€

### 4. Sprachkenntnisse / Знання мов:

Muttersprache / Рідна мова	
Zweitsprache / Друга мова	

### 5. Haushaltsangehörige / Члени домогосподарства:

Ehepartner\*in, eingetragene Partnerschaft, Lebensgefährte/Lebensgefährtin, Kinder, Sonstige, ...  
Дружина/чоловік, цивільне партнерство, партнер/партнерка, діти, інші, ...

Name / Ім'я	Ankerperson / Член домогосподарств а, до котрої прибула переміщена особа (анкерна особа)	Geb. Datum / Дата народження	Verwandt- schafts- verhältnis / Сімейні стосунки	Einkommen / Доходи
	<input type="checkbox"/>			€
	<input type="checkbox"/>			€
	<input type="checkbox"/>			€
	<input type="checkbox"/>			€
	<input type="checkbox"/>			€

# ANTRAG AUF GRUNDVERSORGUNG – UKRAINE VERTRIEBENE

Заява на державну програму базової  
допомоги переміщеним особам з України



## 6. Monatliches Einkommen bzw. weitere Einkünfte im Haushalt / Місячний дохід та інші доходи домогосподарства:

Arbeitseinkommen monatlich oder Arbeitslosengeld / Щомісячний дохід від роботи або допомога по безробіттю	€
Wochenhilfe, Kinderbetreuungsgeld, Zuschuss zum Kinderbetreuungsgeld, Familienbeihilfe / Допомога при вагітності та пологах, допомога по догляду за дитиною, надбавка до допомоги по догляду за дитиною, допомога сім'ї	€
Krankengeld, Pflegegeld / Лікарняні, допомога для догляду	€
Pension (Anstalt, Zulage) und Firmenpension / Пенсія (установа, надбавка) та пенсія від підприємства/організації	€
Sonstige Einkommen (z.B. Untermieteinnahmen, Leibrente, Mindestsicherung, Stipendien, Beihilfen usw.) / Інші доходи (наприклад, дохід від суборенди, довічний ануїтет, соціальна допомога, стипендії, інша допомога та надбавки тощо)	€
Durchschnittliches Monatseinkommen aus Gelegenheitsarbeiten (z.B. 20er- Verkauf) / Середній місячний дохід від непостійної, випадкової роботи (наприклад, продаж журналів на вулиці)	€
Mietzins- und Wohnbeihilfe bzw. Annuitätenzuschuss / Допомога на оренду та допомога на житло, або ануїтетна надбавка	€

## 7. Vermögenswerte/Фінансові активи:

<input type="checkbox"/> Kraftfahrzeug / Моторний транспортний засіб
<input type="checkbox"/> Ich kann regelmäßig ein KFZ benutzen (gemeint ist die private Nutzung) / Я можу користуватися моторним транспортним засобом регулярно (мається на увазі приватне користування)
<input type="checkbox"/> Konten, Sparbücher, ...                      Summe:                      € Рахунки, ощадні книжки, ...                      Сума в євро:
<input type="checkbox"/> Sonstiges / Інше:

# ANTRAG AUF GRUNDVERSORGUNG – UKRAINE VERTRIEBENE

## Заява на державну програму базової допомоги переміщеним особам з України

<input type="checkbox"/> Ausweisdokument (Pass, Aufenth. Karte, ...) / Документ, що посвідчує особу (паспорт, посвідка на проживання тощо, ...)	<input type="checkbox"/> Meldung ZMR / Підтвердження реєстрації в центральному реєстрі населення (ZMR)
<input type="checkbox"/> Bescheid Sozialamt (Mindestsicherung) / Довідка з соціальної служби (Sozialamt) щодо соціальної допомоги	<input type="checkbox"/> Gehaltsbestätigungen (3 Monate) / Довідки про заробітну плату (за останні 3 місяці)
<input type="checkbox"/> Mietvertrag / Договір оренди	<input type="checkbox"/> Geburtsurkunde (bei Babys) / Свідоцтво про народження (для немовлят)
<input type="checkbox"/> Sonstiges / Інше:	

Ich versichere, dass die von mir gemachten Angaben vollständig sind und der Wahrheit entsprechen. Zu Unrecht empfangene Leistungen habe ich zurückzuerstatten. Jede Änderung meiner Daten oder finanziellen Verhältnisse, die für die Weitergewährung der Grundversorgung maßgeblich sind, habe ich binnen zwei Wochen dem Amt der Tiroler Landesregierung, Abt. Soziales anzuzeigen (§ 16 Tiroler Grundversorgungsgesetz).

Wer der Anzeigepflicht (§ 16 TGVG) oder der Auskunftspflicht (§ 17 TGVG) nicht oder nicht rechtzeitig nachkommt oder vorsätzlich durch unwahre Angaben oder durch Verschweigen wesentlicher Umstände Grundversorgung zu Unrecht in Anspruch nimmt, begeht eine Verwaltungsübertretung, die mit einer Geldstrafe bis zu 500,- Euro bestraft werden kann, sofern der Sachverhalt nicht in die Zuständigkeit der ordentlichen Gerichte fällt.

Я підтверджую, що надані мною відомості є повними та відповідають дійсності. Неправомірно отримані виплати я зобов'язуюся повернути. Про будь-які зміни моїх персональних даних або фінансового становища, які мають значення для подальшого надання базового забезпечення, я зобов'язуюся повідомити Соціальний відділ Управління землі Тіроль, протягом двох тижнів (§ 16 Закону землі Тіроль про базове забезпечення).

Особа, яка не виконує або несвоєчасно виконує обов'язок повідомлення (§ 16 TGVG) чи обов'язок надання інформації (§ 17 TGVG), або умисно шляхом надання неправдивих відомостей чи приховування істотних обставин неправомірно користується базовим забезпеченням, вчиняє адміністративне правопорушення, яке може бути покаране грошовим штрафом у розмірі до 500 євро, за умови, що цей випадок не належить до компетенції судів загальної юрисдикції.

<b>Ort und Datum / Місце та дата</b>  , am	<b>Unterschrift / Підпис</b>
--	----------------------------------

Bei Unstimmigkeiten bezüglich dieses Grundversorgungsantrages bzw. dessen Übersetzung ist immer die deutsche Version maßgebend.

# ANTRAG AUF GRUNDVERSORGUNG – UKRAINE VERTRIEBENE

## Заява на державну програму базової допомоги переміщеним особам з України



NACH POLIZEILICHER ERSTREGISTRIERUNG IST EINE ANTRAGSTELLUNG MÖGLICH /  
ПОДАННЯ ЗАЯВИ МОЖЛИВЕ ПІСЛЯ РЕЄСТРАЦІЇ В ПОЛІЦІЇ

---

- Obligatorisch:** Ausweisdokument (Kopie von Pass, Identitätsnachweis, Aufenthaltserlaubniskarte)  
**Обов'язково:** документ, що посвідчує особу (копія паспорта, ID/документ, що посвідчує особу, посвідка на проживання,)
- Obligatorisch:** Formular „Antrag Grundversorgung“  
**Обов'язково:** Форма «Заява на державну програму базової допомоги».
- Obligatorisch:** Bestätigung der Meldung aus dem Zentralen Melderegister (Meldebestätigung ZMR)  
**Обов'язково:** Підтвердження реєстрації в центральному реєстрі населення (підтвердження реєстрації ZMR)
- Bitte beachten: Meldedatum und Antragsdatum soll gleich sein. /**  
**Зверніть увагу: дата реєстрації в центральному реєстрі населення і дата заяви на базову допомогу повинні бути однаковими.**
- Optional:** Bescheid vom Sozialamt oder Lohn-/Gehaltsbestätigung der letzten 3 Monate /  
Рекомендовано (необов'язково): Довідка з соціальної служби або Довідка про заробітну плату за останні 3 місяці
- Optional: Wohnrechtsvereinbarung** (bei Beantragung eines Mietzuschusses) /  
Рекомендовано (необов'язково): **Договір про право на проживання** (у разі оформлення субсидії на оренду)

### NEUGEBORENES / НОВОНАРОДЖЕНІ

---

- Formular „Antrag Grundversorgung“ / Форма «Заява на державну програму базової допомоги»
- Geburtsurkunde / Свідоцтво про народження
- Registrierung BfA (mit Eingangsstempel vom Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl) ODER Ausweisdokument (Aufenthaltserlaubniskarte, Pass, Identitätsnachweis ...) /
- Реєстрація Федеральним управлінням імміграції та притулку BfA (з печаткою управління) АБО документ, що посвідчує особу (картка дозволу на проживання, паспорт, ID/документ, що посвідчує особу ...)
- Meldebestätigung / Підтвердження реєстрації
- Bescheid vom Sozialamt oder Lohn-/Gehaltsbestätigungen der letzten 3 Monate /  
Довідка з соціальної служби або Довідка про заробітну плату за останні 3 місяці

# ANTRAG AUF GRUNDVERSORGUNG – UKRAINE VERTRIEBENE

Заява на державну програму базової  
допомоги переміщеним особам з України



RETOURNIEREN AN / КУДИ ПОДАВАТИ ДОКУМЕНТИ

---

---

Der ausgefüllte Antrag samt obligatorischer Anhänge ist zu retournieren an das Land Tirol, Abteilung Soziales:  
[soziales@tirol.gv.at](mailto:soziales@tirol.gv.at)

Dort erfolgt die administrative Bearbeitung (bis zu 3 Wochen) und die Information über den Leistungsanspruch. Informationen zu den Auszahlungsmodalitäten erhalten sie von der TSD im Anschluss separat.

Заповнену заяву та обов'язкові додатки необхідно надіслати до Департаменту соціальних справ уряду  
федеральної землі Тіроль за цією електронною адресою:

[soziales@tirol.gv.at](mailto:soziales@tirol.gv.at)

У цьому департаменті здійснюється адміністративна обробка документів (до 3-х тижнів) та надається  
інформація щодо права на виплату. Інформацію щодо механізму виплат Ви отримаєте окремо від TSD.